

**GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY  
DEPARTAMENT HANDLU I USŁUG**

*CENTRAL STATISTICAL OFFICE  
TRADE UND SERVICES DIVISION*

**OBROTY TOWAROWE  
HANDLU ZAGRANICZNEGO  
2009 R.**

*FOREIGN TRADE TURNOVER  
BY MAIN COMMODITIES  
2009*

Warszawa, sierpień 2010  
*Warsaw, August 2010*

# U W A G I

1. Począwszy od 1 maja 2004 r., tj. od momentu przystąpienia Polski do UE, system statystyki handlu zagranicznego obejmuje:

- system EXTRASTAT, tj. system statystyki obrotów towarowych Polski realizowany z tzw. krajami trzecimi, tj. niebędącymi państwami członkowskimi UE,
- system INTRASTAT, tj. system statystyki obrotów towarowych Polski realizowany pomiędzy państwami członkowskimi UE.

Dane otrzymane z połączonych, działających równolegle systemów, tworzą wspólny, jednolity zbiór statystyki handlu zagranicznego, który - jako spójna informacja o wymianie towarowej z zagranicą – stanowi przedmiot niniejszej publikacji.

2. Podstawowymi źródłami informacji, na których opiera się statystyka handlu zagranicznego są:

- w systemie EXTRASTAT – zgłoszenie celne
- w systemie INTRASTAT – deklaracja INTRASTAT składana przez osoby zobowiązane do zgłaszania przywozu i wywozu towarów.

Ponadto, od 1 stycznia 2006 r. w statystyce handlu zagranicznego stosowane są alternatywne źródła danych. Odnoszą się one do rejestracji obrotów tzw. „towarami specyficznymi” i są wykorzystywane jako:

a) ***pomocnicze, uzupełniające źródło informacji statystycznej***, służącej do kontroli i uzupełnienia danych pochodzących ze zgłoszeń celnych oraz deklaracji INTRASTAT w przypadku obrotów takimi towarami, jak:

- statki morskie – dane uzyskane z Rejestrów Okrętowych Stałych prowadzonych przez Izby Morskie przy Sądach Okręgowych w Gdańsku i Szczecinie,
- statki powietrzne – dane uzyskane z Rejestrów Cywilnych Statków Powietrznych prowadzonych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego,
- produkty morskie, w tym kupno/sprzedaż „ryb z burty” - dane zbierane przez Centrum Monitorowania Rybołówstwa w Gdyni (jednostka organizacyjna w ramach Departamentu Rybołówstwa Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi),

b) ***jedyne obowiązujące źródło danych***, na których opiera się statystyka handlu zagranicznego w przypadku obrotów takimi towarami jak energia elektryczna i gaz ziemny – dane pozyskiwane są ze sprawozdawczości statystycznej prowadzonej przez Agencję Rynku Energii S.A,

3. Dane zamieszczone w tablicach w układzie poszczególnych krajów prezentowane są według krajów pochodzenia dla importu i przeznaczenia dla eksportu.
4. Wartość importu została wykazana na warunkach cif port polski lub franko granica polska, tzn. łącznie z kosztami transportu i ubezpieczenia do granicy polskiej. Wartość eksportu została podana na bazie fob na warunkach franko granica lub fob port polski.
5. Towary zamieszczone w tablicach są określone kodami zgodnymi ze Scaloną Nomenklaturą (CN) i taryfą celną.
6. Dane dotyczące obrotów towarowych na poziomie 4 znaków wg Scalonej Nomenklatury (CN) są danymi rzeczywistymi bez doszacowań wielkości obrotów tych podmiotów, które zostały zwolnione z obowiązku sprawozdawczego lub tych, które nie dopełniły obowiązku sprawozdawczego.
7. Wartość towarów podana jest w złotych, dolarach USA i euro. Przeliczenie wartości obrotów z walut obcych na złote dokonywane jest:
  - a) dla zgłoszeń celnych – wg średniomiesięcznego kursu waluty obcej, wyliczonego i ogłoszonego przez Narodowy Bank Polski,
  - b) dla deklaracji INTRASTAT – wg kursu waluty ustalonego według zasad określonych dla celów podatku od towarów i usług albo zasad określonych dla celów związanych z cłem.

# NOTES

1. *Since 1992 till April 2004 system of Polish foreign trade statistics was based exclusively on Single Administrative Document (customs declaration SAD), in compliance with methodology used in EU countries 1 May 2004 (since the day of Polish accession to EU), Polish foreign trade statistics system comprises of parallel systems:*

- EXTRASTAT system, which uses data registered on customs declaration and refers to Polish trade turnover with third countries (EU non-member countries).*
- INTRASTAT system, which refers only to Polish intra-EU trade (trade with other EU Member States)*

*Data obtained from two linked and parallel systems constitute single, homogenous data set on foreign trade. This consolidated and cohesive information on foreign trade turnover is the subject of the present publication.*

2. *Basic sources of information supplying the system with data on foreign trade are:*

- Customs declaration, in case of EXTRASTAT system,*
- INTRASTAT declaration, which serves for recording of arrivals and dispatches in the framework of intra-EU trade.*

*Furthermore, since 1 January 2006 in Polish foreign trade statistics alternative data sources are used. Alternative data sources apply to registration of specific movements of goods and are used for following purposes:*

*a) **additional, supplementary sources of statistical information**, used of control purposes and for supplementing the data derived from customs declaration and INTRASTAT declarations concerning trade in following goods:*

- sea vessels – data obtained from Polish Permanent Registers of Ships conducted by Maritime Chambers at Voivodship Courts in Gdańsk and Szczecin,*
- aircraft – data obtained from Civil Aircraft register of Poland conducted by the Civil Aviation Office,*
- sea products, including purchase/sale of fishery which were the subject of trade transaction before being landed by sea-going vessels – data collected by the Fishery Monitoring Center in Gdynia,*

*b) **sole admitted source of information**, serving for a base for foreign trade statistics in case of turnover in electricity and natural gas – data concerning these products are obtained from the statistical surveys conducted by the Energy Market Agency.*

3. *Data presented in tables are broken down by the partner country according to the country of origin for imports and the country of destination for exports.*
4. *The value of imports is shown in terms of **cif Polish port** or **franco Polish border** including transport and insurance costs to the Polish border. The value of export is shown on the **fob** basis, that is in terms of **franco border** or **fob Polish port**.*
5. *Goods presented in tables are specified according to the Combined Nomenclature (CN) and customs tariff.*
6. *Data on trade turnover of commodities on the level of CN 4 digits is real data, that is, without estimations of values of trade turnover realized by parties released from reporting obligation and those which did not fulfilled their reporting obligation.*
7. *Conversion of value expressed in foreign currency into value in zlotys is made:*
  - a) *for customs declaration – on the basis of average monthly exchange rate of foreign currency calculated and announced by NPB (the National Bank of Poland),*
  - b) *for INTRASTAT declaration – on the basis of currency exchange rate specified according to the rules established for purposes of Value Added Tax or rules specified for customs purposes.*